

# Rubella

hơi nóng sốt và có thể bị nổi mẩn đỏ sau khi chích sáu hay bảy ngày. Những người đã được chủng ngừa sẽ không truyền bệnh cho người khác. Các phản ứng trầm trọng đối với thuốc chủng thật là hiếm hoi, như sưng não chẳng hạn, có lẽ chỉ xảy ra ở tỷ lệ một phần triệu hoặc ít hơn. Quý vị có thể thảo luận với bác sĩ của mình về sự ích lợi và các rủi ro có thể xảy ra.

## Ai không nên chích MMR?

- Những người bị dị ứng với thuốc trụ sinh neomycin.
- Phụ nữ đang mang thai hoặc dự tính sẽ thụ thai trong vòng một tháng sau khi được chủng ngừa.
- Những người bị chứng bệnh hoặc đang được điều trị bằng phép chế ngự hệ thống miễn nhiễm, chẳng hạn như dùng thuốc cortisone hay prednisolone.
- Bất cứ ai đang bị nhiễm trùng cấp tính.

## Muốn biết thêm chi tiết

- Thảo luận với bác sĩ của quý vị.
- Hỏi ban y tế của chính quyền địa phương.
- Hỏi y tá tại trung tâm y tế mẫu nhi (maternal child health clinic).
- Xin tài liệu tại phòng kế hoạch hóa gia đình (family planning clinic).
- Ban Chủng Ngừa, Chính Phủ Tiểu Bang Victoria  
Điện thoại số 1300 882 008  
hoặc xem tại website  
[www.health.vic.gov.au/immunisation](http://www.health.vic.gov.au/immunisation)
- Y tá bệnh Sởi Đức, Hội Người mất Thính giác (Deafness Foundation) Điện thoại (03) 9887 8683  
Email [rubella@deafness.org.au](mailto:rubella@deafness.org.au)  
Web site [www.deafness.org.au](http://www.deafness.org.au)

## Tài liệu dịch sang tiếng khác

Phiếu chỉ dẫn này được dịch sang các thứ tiếng khác trong cộng đồng và hiện có sẵn tại Hội Người mất Thính giác. Có thể gọi cho Sở Thông ngôn và Phiên dịch (TIS) để xin thông dịch viên. Số miễn phí 13 1450.

# Rubella



**Deafness Foundation**

Published by  
DEAFNESS FOUNDATION  
(VICTORIA)  
P.O. Box 42, Nunawading 3131.  
Telephone (03) 9887 8683 Fax (03) 9887 8848  
E.mail [rubella@deafness.org.au](mailto:rubella@deafness.org.au)  
Web site [www.deafness.org.au](http://www.deafness.org.au)

Publication sponsored as a community service by:



Endorsed by Immunisation Unit,  
State Government of Victoria

February 2005  
Project CSLV 2100.5.00

Những điều quan trọng cần biết dành cho tất cả mọi người trong cộng đồng, đặc biệt là phụ nữ trong hạn tuổi sinh con.



# Rubella

## **Bệnh Sởi Đức (Rubella) là gì?**

Bệnh Sởi Đức còn gọi là Rubêôn là bệnh siêu vi hay lây và thường xảy ra với trẻ em nhưng cũng lây nhiễm cho thanh thiếu niên và người lớn. Nó có thể không có triệu chứng nhưng trong đa số trường hợp, bệnh nhân sẽ bị sốt nhẹ, sưng hạch, đau khớp xương và bị nổi mẩn đỏ ở mặt và cổ kéo dài trong hai ba ngày. Người bệnh sẽ bình phục mau chóng và hoàn toàn.

**Bị bệnh Sởi Đức nguy hiểm nhất là trong 20 tuần lễ đầu của thời kỳ mang thai.** Hậu quả là đứa trẻ khi ra đời có thể bị điếc, mù, tim có tật bẩm sinh và bị khuyết tật trí tuệ. Tình trạng này được gọi là Hội chứng Sởi Đức Bẩm sinh (Congenial Rubella Syndrome - CRS).

## **Sởi Đức lây nhiễm bằng cách nào?**

Cách lây nhiễm bệnh Sởi Đức cũng giống như bệnh cảm thông thường bằng cách truyền từ con ho hay hắt hơi (nhảy mũi) của người bị bệnh. Thường phải cần khoảng hai tuần lễ để cho các triệu chứng của bệnh Sởi Đức phát triển và người bị chứng bệnh này có thể không biết mình đang bị bệnh. Trong suốt thời gian nói trên, họ có thể truyền bệnh cho người khác, kể cả các phụ nữ mang thai ở giai đoạn đầu mà không có miễn nhiễm. Các bào thai ở vào giai đoạn đầu là thời kỳ mà thai nhi dễ gặp nguy cơ nhất.

## **Ai bị bệnh Sởi Đức?**

Bất cứ ai cũng đều có thể bị lây nhiễm bệnh Sởi Đức nếu họ chưa từng bị bệnh hay chủng ngừa bệnh này hoặc vì một vài lý do khiến không thể phát triển sự miễn nhiễm đầy đủ. Chủng ngừa thường có thể ngừa được bệnh tuy nhiên có khoảng 5 đến 10% những người được chủng ngừa vẫn có thể bị bệnh Sởi Đức vì mức kháng thể của họ không phát triển đầy đủ.

## **Làm thế nào chúng ta có thể ngừa được Bệnh Sởi Đức Bẩm sinh**

**Có thể ngăn ngừa được Hội chứng Sởi Đức Bẩm sinh và bệnh Sởi Đức!** Cách hay nhất để ngăn ngừa các tật bẩm sinh là tất cả phụ nữ đều được chủng ngừa khá lâu TRƯỚC KHI có thai. Nên tránh mang thai trong vòng một tháng sau khi chủng ngừa, và không nên chủng ngừa cho những bà đang mang thai cho đến SAU KHI họ sinh con. Nên chủng ngừa cho tất cả trẻ em để tránh truyền bệnh trong cộng đồng.

Tại Úc, chúng tôi đề nghị nên chích thuốc chủng MMR (sởi, quai bị và sởi Đức) hai lần cho tất cả trẻ em. Lần đầu lúc các em 12 tháng tuổi và lần sau lúc 4 tuổi. Nhờ đó bảo vệ cho các em chống lại cả ba chứng bệnh nói trên.

Tất cả những người sinh trong hay sau năm 1966 nên kiểm lại quá trình chủng ngừa để bảo đảm quý vị đã được chủng ngừa MMR hai đợt. Những người thuộc diện này có nguy cơ dễ bị nhiễm bệnh và lây bệnh cho người khác. Chúng tôi khuyến khích họ nên nghĩ đến việc chủng ngừa để che chở cho chính họ lẫn cộng đồng.

Thử máu TRƯỚC MỖI LẦN mang thai là điều quan trọng để kiểm xem người đàn bà có đủ sức miễn nhiễm bệnh Sởi Đức hay không. Nếu mức miễn nhiễm thấp hoặc không có, phải chích lại thuốc chủng MMR hay Sởi Đức. Sau đó 6 đến 8 tuần lễ, nên thử máu lại để chắc chắn thuốc chủng đã đủ khả năng ngừa bệnh.

## **Ai bị nhiều nguy cơ nhất?**

Người sinh tại những nước mà chương trình chủng ngừa thông thường cho trẻ em không được thực hiện có thể cần phải chủng ngừa bệnh Sởi Đức, nhất là nếu họ đến Úc lúc lớn hơn 4 tuổi. Chúng tôi đặt biệt đề nghị các phụ nữ sanh ở Á châu và Phi châu phải chủng ngừa bệnh Sởi Đức trước khi mang thai lần đầu tiên vì nhiều người trong số họ không được phòng bệnh này.

**LÚC CÒN NHỎ DÙ ĐÃ BỊ BỆNH SỞI ĐỨC NHƯNG CÓ THỂ VẪN CHƯA BẢO ĐẢM SUỐT ĐỜI CÒN LẠI SẼ ĐƯỢC BẢO VỆ CHỐNG LẠI BỆNH NÀY. CẦN PHẢI THỬ MÁU TRƯỚC NHỮNG LẦN MANG THAI ĐỂ CHẮC CHẴN ĐÃ ĐƯỢC MIỄN NHIỄM.**

## **Chủng ngừa ở đâu?**

Bác sĩ địa phương, phòng kế hoạch hóa gia đình, trung tâm y tế cộng đồng và dịch vụ chủng ngừa của chính quyền địa phương đều có thể chủng ngừa MMR cho quý vị.

## **Phản ứng – Biến chứng**

Các phản ứng đối với thuốc chủng MMR sẽ không đáng kể so với các biến chứng của bệnh Sởi Đức lúc mang thai. Phản ứng thông thường nhất là cảm thấy không khỏe,